

Epesa Pâlan Epesa am nâmkinpepenmak ekngat zapat meluwan kapi kumindaye

Am sambeyan nâiwen zapat meluwan kapi Pâlan kuye nâmti manzeiwan gut zet kebon ke sakwep ku zenzeyelen. Zet egok zenup e zet abatatat. An notnan zeuwen an nenan Pâl ammemti zapat meluwan kapi kuye yangut nin sambeyan Pâlan kuye zemann aantage keyepmti kegok zene. Epesa mka teman keyet kenanen Loma gapman egan kwitnan kwitnan sambe penan mge. Epesa mme egalen mka noteknan beye ma dalangalen mka ma sesewat sepem iknak iknakgalen mka noteknan beye. Pâlan Kawawangalen Zet Zapat Dolaknan Penan timepme zut beye keyet egan Epesa msalen metapme nup kan tuk kegok mege. Mesâgât Timoti peme egat munduman tati dapmelange ke ekdamun mge. Kie Kienogen dapmelange Epesa eknen zet kegogak kumindandan (Kie Kienok 2:1-7).

Pâlan de tati zapat meluwan kapi kuye? Egan mka katiknan Loma msalen tati dapmelange Epesa mkaen mambien ekngat kuye. An notnan nâmtaliwen zapat meluwan kapi am sambeyet apalak kuye. Kebon keyepmti Epesa dapmelange eknenan makumti beme naman dapmelange notnanmagen mepmegalen

nâmtiyepmti zapat meluwan apapalak kapi kuye. Epesa ekñenmagen nukñan ñen sokbeme keyepmti ku kuye yek. Zet ñotekñan notnan kapigok: Kawawañgalen keñ taoletgat penañan Zisas peme koge âpme Zisasiyan naman am nâmkijpepenim mak ekñengat toñin kapigoset beyeyan tazin. Egan am nâmkijpepenim mak ekñengat ap biwin ma ñokaselinnok beyeyan tazin Pâlan kogok kuye.

Zet ñotekñan teman kapigogan Epesa zapat meluwan keñan talip:

1:1-2 Notn mukuku zet

1:3-23 Kawawañgalen keñ taoletnangat penañan

2 Zisasiyan am nâmkijpepenim mak ondakme kwep mobien

3 Dapmelange penan mama ke Kawawañan nâmbiliwepme tazinen ke mamip

4:1-6:20 Kawawañmagengatnan mama mimi alakñan mti mamayelen zetnan

6:21-24 Zet zemdelañ zenze zet

Zet yanbem zenzeyelen zet

¹ Neñ Zisas Kilaisiyelen an ombemneneñan Kawawañan ikñan naombem neñge. Neñ meluwan kapi Epesa mkaen Kawawañgalen an imbi Zisas Kilais panpan nâmkijpemti katikñan mti mamaip ingat kumindayap.

² Nin sambeyet Bipm Kawawañ ma Amobotnanñ Zisas Kilais egelañ keñ taolet ma keñ sewakñan mimindame in keyet keñan tatagat mandundayap.

Kilaisiyet pmbenangapmti Kawawaŋaŋ mama miminŋaŋ dolakŋaŋ maketalasindain

³ Nin Amobotnaŋ Zisas Kilais egat zapat manup keyepmti Bipmaŋ Kawawaŋaŋ kululuŋengalen mama miminŋaŋ dolakŋaŋ sambe keyaŋ make-talasi ndaingapmti kame nin ek sesewatpene!

⁴ Kawawaŋaŋ eweŋaŋ tipmaŋ baenen penaŋ msat kululuŋ mee pi ewe sokbembepiŋ tapme nin iŋŋaŋgat zapat mamayet ndaombemnden-deŋaŋgapmti iŋŋaŋgat zikatnaŋ kwetetepmaŋ mamambanup. ⁵ Egaŋ eweŋaŋ nâmtikŋaŋ mimndemti kwitnaŋ kwitnaŋ mimiyet nânâŋaŋ kekok nâmbiliwepme wengeyepmti Zisas Kilais egat pmbenangapmti keŋ taolet mimndamti nin nemunambaŋane bemti mamayet iŋŋaŋ nâmdelaŋ zemti zemndeme mamanup. ⁶ Iŋŋaŋgat Nemunaŋ penaŋ gogot penaŋ mamimpein piwan egaŋ am ningat tikŋaŋaŋ omba penaŋ tazin keyepmti keŋ taolet ek kiŋgagatnaŋmak mimndamti Nemunaŋ ke ningat mti peme msalen kapi toge. Keyet kame nin Kawawaŋ zemesewatpene!

⁷ Kawawaŋ ek keŋ taoletnaŋ omba penaŋ tazin-gapmti nin yomgalen kibat keŋaŋ manepemann egaŋ Nemunaŋ Zisas Kilais zempeme koti tewen gakimti sipmaŋ mulapme sipmaŋ keyaŋ yomm sambe zulupme delaŋ zeme lala tobennaŋ mamanup. Egaŋ keŋ taolet temaŋ bekapi ekti pisempayap. ⁸⁻⁹ Egaŋ iŋŋaŋ am ningat yaŋaŋ dolakŋaŋ penaŋ nâmndein keyepmti eweŋaŋ baenen Kawawaŋaŋ kwitnaŋ kwitnaŋ kapi mimiyet igak nâmbiliwepme wenge keyet penaŋaŋ Ki-

lais peme toti ikɲaɲ mkawaɲbemndame ekbenn.
¹⁰ Kawawaɲaɲ kwitnaɲ kwitnaɲ mimiyet kanaɲ nâmbiliwepme weɲge kan ke penaɲ daɲgome msalengalen kwitnaɲ kwitnaɲ weme eknup sambe bepi ma kululuɲengalen kwitnaɲ kwitnaɲ wein sambe bee Kilaisiyet kandaɲaɲ ondekme kwaoti kwep beme egaɲ keyet Amobotnaɲaɲ mamain.

¹¹ Egaɲ eweɲanak nâmbiliwepme weɲge keyet kataɲ Kilais egat mti egaɲ nin ikɲaɲgat zapat penaɲ ndaombemndemti Kilais ekmak tusumndeye. Kawawaɲaɲ kwitnaɲ kwitnaɲ sambe kapi sokbembeyet nâmbiliwepme weɲge keyet katnanen masokbemkwapme eknup.

¹² Egaɲ nin ndamukulem dolakɲaɲ penaɲ kekok mme nin ɲeɲaɲ penaɲ yaɲbemti Zisas Kilais nâmkɲipewenn keyepmti kame nin Kawawaɲ kwizet buɲamaɲ temaɲ mamain ek sesewatpene!

¹³ Âpme in kekokak Kawawaɲgalen Zet Zapat Dolakɲaɲ Penaɲ ilak nâmti nâmkɲipepe aikme keyet piliɲaɲ Kawawaɲaɲ ikɲaɲgat zapat eliɲgom indemti Emetakɲaɲ Teɲ eweɲaɲ penaɲ indandayet zetik mimindeye ke indame tiwien.

¹⁴ Emetak Teɲ ke Kawawaɲaɲ bam ikɲaɲgat zapat ndatimti mama kanzizit ndawe keyet piliɲaɲ ke ndaye. Keyepmti kame nin Kawawaɲ kwizet buɲamaɲ temaɲ mamain ek kwitnaɲ mwatpenti sesewatpene!

Pâlaɲ Epesa am ekɲengat mandundumtan

¹⁵ Âpme neɲ in Zisas Kilais nâmkɲipemamti Kawawaɲgalen am notnaɲ ekɲenmak keɲ kwep

bemti notn notn palen mamaip. ¹⁶ Keyet zapalin kopme nâmbangapmti kan katan Kawawan sesewatpempti ingat nâmti mandundumkwalap. ¹⁷ Neŋ ingat nâmti Amobotnaŋŋ Zisas Kilaisiyet Bipmaŋ Kawawan kwizet buŋamaŋ temaŋ egaŋ Emetak Teŋ indame Emetak Teŋaŋ in nânâ dolakŋaŋ sambe indamti Kawawangat yaŋaŋ dolakŋaŋ mimkawaŋ bemindame in egat yaŋaŋ weyaŋ nâmâtâtâgalen nâmti mandundumsayap. ¹⁸ Mti keŋin mkawaŋ beme in Amobotnaŋaŋ iŋŋaŋgat zapat indatimti kululuŋengalen kwitnaŋ kwitnaŋ sambe ingat zapat zeye keyet nâme mobotnaŋ beme keyet nâpeŋ nâpeŋ mamambep. ¹⁹ In yaŋaŋ kapigok penaŋ nâmkawaŋbewep. Kawawaŋ ek windenaŋ temaŋ penaŋ tazin keyepmti am nâmkiŋpepemak sambe nin kan katan manndamukulem min. ²⁰ Windenaŋ keyet yaŋaŋ Kilais gakikiengatnan mwati wat mot betnaŋ penaset kwizet buŋamaŋŋmak mamayet pempti kwitnaŋ kwitnaŋ sambe damuŋ mimiyeŋen winde samâge keeset yaŋaŋ ekmâtâtnup. ²¹ Egaŋ Zisas winde same msalen amobotnaŋ sambe eŋŋengalen winde ma Sadaŋ mee piyeŋen winde ma ensel kululuŋen maip eŋŋengalen amobotnaŋine sambe eŋŋengalen winde mee pi timtot ba pempti mobotnaŋ penaŋ gwaen motazin yaŋ bangat mama katikŋanen ewe tapmebe. ²² Kawawaŋaŋ kwitnaŋ kwitnaŋ sambe kapi Kilaismagen winde titiyet nâmti ek eŋŋengat ŋoktekŋin onzempempti egat kandaŋaŋ yaloŋ pempti ek mtati dapmelanŋeŋane nâmkiŋpepemak manup ningat ŋeŋaŋŋ onzempeye. ²³ Msat katan

nin Kilaismak tusumti an kwep etaŋnok bemti mammanup. Kilaisiyet setnaŋ betnaŋ mee pi ilak nin dapmelanŋeŋane kapi. Âpme Kilaisiyaŋ iŋnaŋ ningat ŋokasetn bein. Âpme kwitnaŋ kwitnaŋ sambe kululuŋen ma msalen weme eknup pi iŋnaŋ mgeyaŋ indadamuŋ dolaknaŋ mme wemelip.

2

Kawawaŋaŋ yomengatnan gilik zemndatiye

¹ In eweŋan yom mti gakikiŋaŋnok mamti Kawawaŋgat zetnaŋ ku gawepuwien keyepmti waleletgat zapat etaŋ mamamtemien. ² In belak msatgalen kwitnaŋ kwitnaŋ bekaŋaŋ sambe kapiyet nâme penaŋ beme ke mâti mamtemien. Mti Sadaŋgat kandaŋan meti zetnaŋ gawepumti mambien. Am Kawawaŋgalen zet makuluip ekŋen kemagen amobotnaŋ Sadaŋ msat kululuŋ tuŋgupman gwaen mamain egaŋ maindadamuŋ min. ³ Nin eweŋan am ekŋen keboŋak nâmkiŋpepepiŋ mamti mama mimi mgasik ke mamtemenn. Mti sekŋnaŋgalen tikŋaŋ ma ŋoktikŋnaŋgalen nânâ ke mâti mamann Kawawaŋaŋ ŋenzinziŋ minndamti keyet tosaŋaŋ ndandayet nâmndeye.

⁴⁻⁵ Nin bekaŋaŋ mti Kawawaŋ zetnaŋ gawepupupiŋ belak kileŋ mamkwabenn. Yangut Kawawaŋ iŋnaŋgat keŋ taolet omba penaŋ ma egaŋ ningat kembeŋ penaŋ mti gogot penaŋ minndeye. Keyepmti egaŋ Kilais gakikiengatnan mme wapme nin ek nâmkiŋpemann keyet paleset egaŋ naman mama kanzizitgat zapat

ndatiye. ⁶⁻⁸ Egan Kilais gakikiengatnan mme wati Sadangalen windenaj kume topme kululujen gwaen motati kwitnan kwitnan sambe kululujen gwaen wein ma msalen pien weme eknup bekapi ndadamun mme delan ze mâzin. Keyepmti nin Kilais Zisasmak tususunn tazin keyepmti nin Sadangat windenaj kegogak mam mtopenup. Âpme am sambe nin egalen kej taoletnan teman beke maekmebegat kegok mge. Kawawanaj ningat tiknan penan nâmndeye keyepmti egan nin kej taolet omba minndamti Zisas Kilais ek ndamukulem mti yomengatnan ndatitiyet zempeme msalen kapi kwatoge. Wa ke nin nngat pembedanjamti yek. ⁹ Keyepmti an nenaj iknanjat seknan jep ku mmobogalen. ¹⁰ Kawawanaj nin Zisas Kilaismak tuseumndemti mama alaknan kapi ndaye keyepmti nin mulupman dolak dolaknan sambe mimiyet ndaombemndeye. Kwitnan kwitnan kapigok sokbembeyet egan ewenan tipman baenak nâmkabempeyenogak sokbeye.

Kilaisiyaj mme am manje kwep mambenup

¹¹ In ewenan tipman baen am Zuda eknenmak tususunjin ku tapme mamkwabien keyet otanâpeme melak. Kan keyet in sekjin butnan antitipin belak mame Zuda am eknenaj ingat an sekjin butnan antitipin kegok mandiindomtemien. Âpme Zuda am ilinangat sekjin butnan maantimtemien ma zii zet notnan manjawepumtemien yangut keninanen mama mimi mgasigan mangak zemtatan. ¹² Kan keyet in Kilais ek ku nâmkinjepwien ma Zuda

am ninmak tususunin nen ku tage; in belak kainan mamtemien. Keyepmti Kawawanaj inmak tususu mti indamukulem mimiyet zetik nen ku mimindeye. In belak Kawawaninpin ma kwileki nen titiyet webembenin ku tage. ¹³ Keyepmti in Kawawan bam kumpemti ilinak telejan daen pilingisimti mambien. Yan alak pi Zisas Kilaisiyaj gakimti wati in yomengatnan gilik zemindatiye mme Kilaisiyet sipmanaj in naman indamandame Kawawangat kandanjan koti mamaip. ¹⁴ Kilais ek mamasi palen mama keyet tonangapmti eganj iknan Zuda am nin ma in am Zuda mangaengatnan ku sokbembenaj tungupmnan kasa kasayelen kimbat tageen ke asekmek mekopme eganj timkot iknanjat zapat manje kwep bemndeje yan alak pi ken kwep tapmanup. ¹⁵ Kilaisiyaj gakikiengatnan wati Zuda am ninmak ingat tungupmnan kasa kasayelen kimbat tageen ke ma Zuda am nin inmak ku mamayelen zii zetn notnan tage ewan Zisasiyan kumasekme delanj zeme am manje kwep iknanjat zapat ndatime kwaondakmann tungupmnan mamasiyan sokbeye. ¹⁶ Apme Kilais tewen kumasasokpeme gakimti wage keyanj kasa kasayelen kimbat tungupmnan tage bee eganj kumasekme mekopme am manje zut nin bepini ndatimti Kawawangat kandanjan met yalanj ndeme ken kwep bemti mammanup. ¹⁷ Kilaisiyaj koti Kawawangalen Zet Zapat Dolaknan Penanj mamasi palen mama ke mkoti nin Zuda am manje iknanjat kandanjan mammanup ningat ma am Zuda manjaen ku

sokbembenan in belak telenan pilingisimti mamaip inmak nin temakwep dinndosât koge. ¹⁸ Kilaisiyan ningapmti mamañan ketalasiye keyepmti Kawawañgalen Emetak Ten egan Zuda am nin ma am Zuda mangeen ku sokbembenan in nsakwep ndamukulem mimndeme nin temakwep Kawawañ Bipmmagen nâmkijpemtî mametnup.

¹⁹ Keyepmti in am Zuda mangaen ku sokbembenan in Zisas Kilais nâmkijpemtî Kawawañmagen meti amkup sepem ewe ku talip. In ekmagen meti mka mton penan bemti matalip. Mti in am nâmkijpepemak msat katan Kawawañgalen mange mamaip ekñenmak mange kwep bemti Kawawañgalen mange penan mamaip. ²⁰ Kawawañan iñan nin ombemindendenan ma golan zenze an ma Kilais Zisas nin mka tepumañnok ndawalatime kwatabennan tati dapmelanjanane in indasektimti matatnup. Kilaisiyan iñan tepum tungupman penan gwengwen kumti katikñan bemtapme nin ganze ganzenan tati maindasektatnup. ²¹ Kegok tapmann am sambe nâmkijpepemagan kot Kilaismak tusumti tusum tapm metnepemann Kawawañgalen sesewat mka temañnok masokbein. ²² Nin Kilais nâmkijpepemak am mange notnan ekñenmak tusumti Kawawañgalen mkanok bemti tapmann Emetak Tenan ningat keñnan mamain.

3

Pâlan am Zuda mangeen ku sokbembenan

ekñenmagen mulup mge

¹ Neñ Zisas Kilaisiyet kwit zapatnañ in am Zuda mañgeen ku sokbembenañ tunguwinan mpalakñañ bema Kilais nâmkinpeme keyepmti mka katikñañ met newien. ² In nâgât zapatn pigok kopme nâmbien. Nâgâek Kawawañgalen keñ taoletnañ omba tazin keyet zet zapatnañ timamti kalopbemti indandayelen an kekok zewien e penañ. ³ Egañ mulup ke zemnemti kwitnañ kwitnañ tasokbeme eknup keyet setnañ igak nâmbiliwepme tage ke zemsokbemnamâge. Keyet penañañ neñ pemkwep bugan kumpeya. ⁴ Ke mainbewen neñ Kilaisiyelen zet enzililiñañ zigoset eknâmâtâban keyet yañañ e in kekokak ñep nâmâtâbep. ⁵ Zet enzililiñañ ke am eweñañ tipman baen mamkwabien ekñenmagen ku zemsokbembenañ. Alakñañti kapi Kawawañgalen Emetak Teñ keyañ zemindendeñañ an nin ma golañ zenze an teñ ninmagen zemkawañ bemndame nâmbenn. ⁶ Zet Kawawañañ igak keñanenak nâmpeme weñge ke kapigok: Am Zuda mañgeen ku sokbembenañ mañge in Kawawañgalen Zet Zapat Dolakñañ Penañ nâmti Zuda am ninmak sepem kwep bemti mañge kwep tati Zisas Kilaisiyepmti Kawawañañ kwitnañ kwitnañ ndandayet Zuda am ningat zetik minndeye keyet penañañ ewan inmak nsakwep toñañ bewanup.

⁷ Âpme Kawawañañ neñ keñ taolet omba penañ mnamti Kawawañgalen Zet Zapat Dolakñañ Penañ kapi zempalakñañ bembeyet naombem nemti windeñañ temañ penañ

ketalasimti nanġe. ⁸ Âpme neġ Kawawaŋgalen am maŋġe notnaġ nâmkînpepemak tototnaġ mamaip ekŋengat tunġuwinan tototnaġin penaġ manepema Kawawaŋaġ ikŋaġ keġ taolet mnamti Kilaisiyaġ am yomengatnan ndatitiyet toġe keyet buŋam zapatnaġ ma ekmagen kwitnaġ kwitnaġ sambe penaġ mawein ke nin ŋep ku maiŋgalen keyet buŋam zapatnaġ am Zuda maŋġeen ku sokbembenaġ inmagen zemkawaġ bembeyet zemneġġe. ⁹ Eweŋan tipman baenen Kawawaŋaġ msat kululuġ mme sokbeye kan keyet am Zuda maŋġeen ku sokbembenaġ ekŋen yomengatnan gilik zemti indatitiyet igak nâme weŋġe keyet kataġ kwitnaġ kwitnaġ sambe ke neġ am sambe pi zemkawaġ bemindama eknâmâtâpme tat delaġ zein. ¹⁰ Alak kan kapiyet Kawawaŋaġ am nâmkînpepemak maŋġe ninmagen mulup sepem igak igak tapmmepme ensel Kawawaŋaġ ikŋaġ winde temaġ temaġ indamti ŋeŋaġ mamayet zemindeye. Ekŋenaġ Kawawaŋgalen nânâŋaġ nâmbiliwepme weŋġe ke kapiaset taekmâtâlîp. ¹¹ Kawawaŋaġ eweŋan penaġ msat kululuġ sokbembepiġ tapme keŋaŋaġ nâmbiliwetpeye keyet penaŋaġ Amobotnaŋġ Zisas Kilais peme koti eġaġ ke msokbeye. ¹² Nin Zisas Kilais nâmkînpepmi ekmak tusuwenn keyepmti Kawawaŋgat zimosetnaġ kiŋġagapiġ nâmtalati mandundum sanup. ¹³ Keyepmti pigok penaġ diindoma nâit. Neġ ingapmti sisipeŋpeŋ palen mayap keyet zapatn nâmti keŋin yayaġ temaġ ku kwabe. Keyaġ Kilaismagen nâmkînpepeŋin mkatikŋaġ

bemindewe.

Pâlan Epesa dapmelanġe ekġengat dunduye

¹⁴⁻¹⁶ Kegogapmti neġ am nâmkiġpepemak msalen manup nin ma am nâmkiġpepemak gakimti kululuġen mobienanġ maip nin sambeyet Kawawaġ Bipm apalak an windenġan mobotnanġ penanġ ekmagengatnanġ Emetak Teġanġ nâmindame ingat keġinan Emetak Teġanġanġ in winde aikindame in nâmkiġpepeen kalinġan bemti egat kandanġan topedondom samti mamayet mandunduyap. ¹⁷ In nâmkiġpepe katikġanġ aikti Kilais mkitikpeme eġanġ ingat keġinan telepġat tati gogot palen mama ke aikindame mama mimi keyanġ ingat keġinan tati tepnok kindinġan time mekopme nâmkiġpepeen gwenġ gwenġ kumti tatagat mandunduyap. ¹⁸ Sepem keġok ke tati in ma Kawawaġgalen am nâmkiġpepemak sambe notnanġ nin nsakwep Kilaisiyanġ am ningat gogot omba penanġ maminndain keyet yaġanġ nâmâtâtâġalen ġoktik dolakġanġ penanġ ġep tiwanup. ¹⁹ In Kilaisiyanġ am ningat gogot omba penanġ maminndain keyet yaġanġ nin nâmâtâpmanġ delanġ zenzeyelen sepem yek; ke omba penanġ. Keyet yaġanġ in ġep weyanġ nâmâtâtâġat nâyp. Kawawaġanġ ikġanġ inmak tati indamukulem mme in eġalen mama mimiġanġ dolakġanġ ke etanġ mti ikġanġ nembonġak mamambep.

²⁰ Kawawaġanġ ikġanġ windenġanġat penanġanġ am ningat tuġgupmnanġ pigok mamkawaġbein ke delanġ zenzeġepiġ tapmebe. Nin eġalen winde

keyañ ndamukulem minndendeyet nâmti mandundunup ke ma nânâ notnañ belak keññan nâmann matazin mee pi egañ ekmâtâpme delañ zeme ndamukulem mamimndein. ²¹ Nin Zisas Kilais egat pmbenangapmti nâmkijpepemak am sambe manup nin pi ma am bam sokbemamobep katan Kawawañ kwizet buñaman mwati sesewatsameti mamebanup! E penañ.

4

Kilaismagen nin am manje kwep bewenn

¹ Neñ Amobotnañgat kwit zapatnañ mpalakñañ bema keyet pepetnañ kwati mka katikñañ newienañ tati pigok diindosowap. In Kawawañañ mama dolakñañ mamayet nâmti indakumtetime kobien keyepmti in mama keyegak esemteñ penañ mamambep. ² Mti am notnañ ekñengat kandañinan tototnañ mambeb ma am notnañañ myuñgumindame in dopmañ kegogak ku mutumindawep. In noline keñ sewakñañ mimindamti ilinak gogot palenak mamti dopmañ mukulem mukulem mti mambeb. ³ Kawawañgalen Emetak Teñañ am manje sambe nin ondekdeme manje kwep bemti keñ sewak palen mamanup. Mneti in mama dolakñañ ke katikpewepmagengat kakanemuñ ekdamuñ mti mamambep. ⁴ Nin maneti mama kanzizit titiyet Kawawañañ ikñañ ndaombemndeme ikñañgalen Emetak Teñañ keyañ ndaondak ndeme egat kandañan kwep kumann kwaopme webemti matatnup. ⁵ Keyepmti nin Amobotnañ Zisas Kilais egat

kwitnanen ma nâmkinjpepenn kwep ma an tuk ekjengat kwilinanen tu manzulutindeip kelak kwep. ⁶ Nin sambe bepi Bipm Kawawanj kwep eganj nin sambeyet Amobotnanj apapalak mamain. Eganj ningat kenjan mamti winde ndapen tapme nin ikjanjgalen mulupmanj kapi maminup.

⁷ Kilaisiyanj kenj taoletnanjgapmti mulupmanj sepem igak igak mimiyet kalanj kumti ndamâgeyanj winde keyet katnanen mulupmanj maminup. ⁸ Keyepmti Kawawanjgalen Zet Itnanjanen zet njen pigok zenzenanj tazin,

“Eganj gwaen mosâti am kasaen indomti indatitjanj nembonj indati moge. Naman kegogak mosâtati am mulup mimiyet winde notnanj indaye.” *(Sam 68:18)*

⁹ (Zet kululunjen gwaen mowege ke belak penanj ku zenzenanj. Eganj njenanj penanj gakiki mkaen baen toweti Sadanj wundenanj mtopemti kwati gwaen mowege eganj msalen pien eyo Sadanj wundenanj mtopeye. ¹⁰ An toge iknanj keyanjak kasup eyonja mee pi sebemindemti mama katikjanen penanj gwaen mogeyanj eganj kululunjen ma msalen kwitnanj kwitnanj sambe ilindinj manndadamuj min.) ¹¹ Eganj msalen amjane nâmkinjpepemak nin wundenanj ke ndamti mulupmanj mimiyet pigok kalanj kumti ndamti kululunjen moge. An notnanj nin Kawawanjgalen Zet Zapat Dolakjanj Penanj zenzeyet ndakumtetimti ombemndendenanj ma notnanj Kawawanjgalen bujam zapat penanj zemkawanj bembeyelen an ma notnanj am

nâmkîņpepeņinpiņmagen Kawawaņgalen Zet Zapat Dolakņāņ Penāņ timet zenze an ma notnaņ am indadamuņ mti Kawawaņgalen Zet diindom zikat indamimiyet zemindeye. ¹² Egaņ mulup kegoķ kalaņkumti ndame nin mulup ke mmanñ Kilaisiyet setnaņ betnaņnembonñ nin nâmkîņpepenmak sememti kalaņāņ kegoķet mambenup. ¹³ Mulup kapi tapm metne metne pemann amnaņ nâmkîņpepen keņ kwep bemti nin sambeyaņ Kawawaņgat Nemuņāņgat yaņāņ nâmatâpmann delaņ zeme an penaņ semem katikņāņ bemti Kilais ikņāņ nembonāķ bewanup. ¹⁴ Nin Kilais ikņāņ nembonāķ bemti tabanup beme am bekaņāņ notnaņāņ koti neņ kegoķ kegoķ mgawap zemti zekelakņāņ minndame nin nemba isisikņāņ ekņenaņ sepem pigok mamip kegoķ ku mbanup. Nemba ekņenaņ pigok mamip: Zet ņen diindome nâmti zet keyet nâme penaņāķ etaņ mambein. Ekņenaņ zet penaņ ma dâsuki tazeip zemti yaņkwesimti ku manâip; belak nâme penaņ etaņ mambein. ¹⁵⁻¹⁶ Nin am penaņgalen set tazin keyet kataņ mti zet penaņ penaņāķ zemti notn notn mti dopmaņ mukulem dopmaņ mukulem mti mambanup. Nin kegoķ mmoti mambanup beme nin Kilaisiyelen mama mimien katikņāņ bemti tabanup. Âpme egaņ ikņāņ ndadamuņ dolakņāņ mme nin egat kandaņāņ maņge kwep kumann kwaopme egat palen metusum tusum mti tetekņāņ ekmagen dolakņāņ wati mekopme egat setnaņ betnaņ mee penaņ ke bemti katikņāņ bem tati Kawawaņāņ mulup mimiyet winde ndaye kataņ mulupm

sakam igak igak mti notn notn gogot palen mukulem mukulem mti nâmkîjpepeen semem kalîjaj bewanup.

Nâmkîjpepemagan mama mimi alakîjaj tiwep

¹⁷ Keyepmti nej Amobotnaj egalen windeen tati ingat ankejoo zet nen pigok zema nâit. In am notnaj Kilais nâmkîjpepepij mamti njoktikjin teman msalengalen kwitnaj kwitnaj belakîjaj keyet kilej peme matazin in sepem kekok ku mbep. ¹⁸⁻¹⁹ Am ekjen kebonj keyet kejinanen mama mimi mgasigat tikîjajaj etaj bemisik tapme keyepmti ekjenaj mobotnaj sambe mmeti Kawawanj mee bamkumpemti tu katikîjaj nimti zet kilom kilom zenze ma imbimak set kilej mama ma yom sepemanj igak igak mti keyet nâme dolakîjaj etaj mambemâzin. Am ekjen ke Kawawanaj nin mama kanzizit ndawe ke ekjen keyaj panaj nembet bugan ku tiwep.

²⁰ Âpme nin Kilaisiyet yanaj zikat indawenen kan keyet mama mimi sepemanj kabonj nen ku zikat indamann ekbien. ²¹ In Zisaiyet yanaj diindowenn kan keyet Zisas ek an zet penaj penajak zenze tojaj elak penaj ke zemkawanj bemindamann nâmbien kemak. ²² In ewenaj mama itnanaj mamkwabien kan keyet mama mimi bekanajgalen tikîjajaj indaminzilime keyet kenaj matatemien e naman peme tapme Kilaismagen kobien. Ya naman mama mimi okmak eyaj gilik zem kwati tetimindemti mtoidesât tapm ke winderaj mtopemti ²³ kenin ma otnânâjin ke wenzeume alakîjaj etaj bemâbe. ²⁴ Mti Kawawanj ikîjajgalen mama mimi

teŋ ma kweteteŋman iŋŋaŋmak tazin sepem keboŋagak ninmagen tatagalen Kawawaŋaŋ nâmti nda mge.

²⁵ In Kilaismak tusumti egalen maŋge kwep mamaip. Keyepmti in zet dâsuki met zem kot zem e peme tapme kume kwaopme notn notn palen mamti zelin penaŋ penaŋak zemti mambep. ²⁶ In nolin ŋeniyet ŋenzinziŋ mti nâmsopkumti zelin weyayaŋpiŋ tetak manepeme kasup zikatnaŋ ku towebe. Sakwep keyegak nolinmak zelin weyaŋbep. ²⁷ Mneti belak maneti pemalu Sadaŋaŋ itmagen koti keŋit mkatikŋaŋ beme ŋenzinziŋ keyaŋ kwitnaŋ ŋen bekaŋaŋ aikindawe. ²⁸ An kambu titi egaŋ kambu peme tapme betnaŋaŋ mulup windenyaŋben mme sokbeme iŋŋaŋgalen keyetnaŋ tim nimti notnaŋ am towewenaŋ ekŋen indamukulem mbe. ²⁹ In am nolineyet tipkwasisi zet mee ku zewep. Zet dolakŋaŋ zeme am noline ekŋen zelinaŋ meti indamukulem mimindeme nâmkinyepeŋinan kaliŋaŋ bewe. ³⁰ Kawawaŋgalen Emetak Teŋ ke Kilaisiyaŋ kot indatimti Kawawaŋ iŋŋaŋgat zapat kululuŋen indatimti mobotgat nâmti piliŋaŋ ke keŋinan bem indeyeyaŋ egaŋ ke tati maindamukulem min. Keyet yaŋaŋ ilin nâip. Keyepmti in naman meluwaŋ bekaŋaŋ kabon mme Emetak Teŋaŋ ingat kemberŋ temaŋ penaŋ mme ŋep ku bewe. ³¹ Keyepmti in tuŋguwinan nâmbekam bembe ma keŋ kasa ma ŋenzinziŋ ma kwizet ŋakŋak mti mdândândâ ma nolineyet zemtalalat zet ma kalembi mee keboŋ ke ŋen ewe ku mbep. ³² Kawawaŋaŋ Kilaisiyepm

ingalen yomin katimindeye kogogapm in am sambe bepi bakñaᅇ etaᅇ mimindamti ekᅇngat tikñaᅇ nâmindemti yom dopdop katipe katipe mti mamambep.

5

Nin busatnanen etaᅇ mambanup

¹ In Kawawaᅇgat nemunambaᅇane penaᅇ ikñaᅇ gogot mamimindein keyepmti in Biwin Kawawaᅇᅇᅇ ikñaᅇ mama main sakam keboᅇak penaᅇ mamayet mulupmaᅇ mbep. ² Amnaᅇ yominangaᅇat nâmti soᅇgom Kawawaᅇgat sâpe sâpe bume zim pilik sesik dolakñaᅇ peme nâmti yomin makatikpemtan sepem kegogak Kilaisiyaᅇ ningat gogot penaᅇ mti ningalen yom pumti tep palen gakime Kawawaᅇᅇᅇ ek ekti nâme dolakñaᅇ penaᅇ beye keyepmti nin Kilaisiyaᅇ mge keyet katnanen gogot palen mamti dopmaᅇ mukulem mukulem mti mambanup.

³ Keyepmti nin Kawawaᅇgalen am maᅇge penaᅇ manup nin imbimak set kileᅇ mama tamaᅇ mamaipnok mamayet zet kelakñaᅇ ma nolineyelen kwitnaᅇ kwitnangaᅇt eyak kileᅇ ku mbanup.

⁴ In zet sakambukñaᅇmak ma zet mgasik notnaᅇ ma zet sambuᅇ mee ke zeme ᅇep penaᅇ ku bewe. Kawawaᅇgat wisikᅇ zet keboᅇ keboᅇ etaᅇ zemti mame keyaᅇ dolakñaᅇ bewe.

⁵ In penaᅇ kapigok nâmbep, an imbimak set kileᅇ tamaᅇ maipnok maip ma zet sambuᅇ manzeip ma amgalen kwitnaᅇ kwitnangaᅇt eyak mamip ekᅇnen ke nopiom pedondom samti keyet otnâpeᅇ maip ekᅇnen keyaᅇ Kilaismak Kawawaᅇ

ekņengalen zemâtâtât katnanen mama keyet keņan ku mebep.

⁶ Am notnaņan in tetimindemti mama mimi bekananeset indatimti mesât zet kelakņan mi-mindame in zelin ke ku nâmbeþ. Muluwan bekanan keboņ keyepmti Kawawaņan am zet kululutoņ ekņen keboņ ke ņenzinziņ mimindamti dopmaņ mutumindawe. ⁷ Keyepmti in am ekņen keboņmak oloņkati ku mamambeþ. ⁸ In eweņan tambusosokgalen mama mimi bekanan ke timti mmamkwabien. Yaņ alak pi Amobotnaņmagen kot tusumti egalen am maņge bemti busatnanen mamaip. Keyepmti in am maņgeņene it-naņan nin mamanup sepem kegogak mambeþ. ⁹ Am busatnanen mamaip ekņenmagen kwitnaņ kwitnaņ dolakņan kapigok masokbein. Ekņenaņ mama mimi dolakņan mti zelin penaņ penaņak zemti mama mimiņin kwetetepmaņ mti mamaip. ¹⁰ Kwitnaņ kwitnaņ ekmâtâti Amobotnaņan nâmindeme ņep bembeyelen keboņ keboņ etaņ mbep. ¹¹ In am tambusosogalen mama mimi bekanan mamip ekņen kemak met tusumti ku mambeþ. In naman met am bekakan ekņen ke indatimti busatnanen kobep. ¹² Mama mimi bekanan ekņenaņ enzilimti mamimelip keboņ ke zetnaņ sosok kawaņan zemkawaņ bembeyelen ņep yek keyepmti neņ zet kapi zenzeyet nâma sakambukņanmak bein. ¹³⁻¹⁴ Am sambe mama miminn dolakņan ma bekanan mamimenzili mâtnup bee Amobotnaņgalen busatnaņ keņan sosok kot sokbemkawaņ beme nin ekmâtâbanup. Keyet zet apapalak ņen Kawawaņgalen Zet It-naņanen zenzeņan,

“An muluk toŋ geŋ ilak wat. An gakikiŋanok mawenik geŋ wapmane Kilaisiyelen busatnaŋaŋ mbusatnaŋ bemgek.” *(Aizaya 60:1)*

¹⁵ In mama mimiŋin weyaŋ eksemi mbep in am nânâŋinpiŋ seŋ ekŋenaŋ mamti mamip sepem keboŋ ku mammambep in am nânâŋinmak sepem keboŋ mambep. ¹⁶ Kan pigogat bekaŋaŋaŋ msalen palakŋaŋ beyeyaŋ tazingat kan isikŋaŋ bugan taindain kataŋ Kawawaŋgalen mulup windenaŋaŋ bemti mbep. ¹⁷ In am seŋ sepem ku mambep. Amobotnaŋaŋ mulup maindain ke ekmâtâti mbep.

¹⁸ In wain tu katikŋaŋ omba ku nimbep keyaŋ ŋoktikŋin mme yuŋgume bekaŋaŋ sambe mmebepgat e bam kumpemti Kawawaŋgalen Emetak Teŋaŋ nâmpeme egaŋ indadamuŋ mbe. ¹⁹ In ilinak silik Kawawaŋgalen Zet Itnaŋanen tazin ke tim kukuŋaŋ ke kuwep ma silik notnaŋ Zisas milim kukuŋaŋ ke kumti sesewat silik notnaŋ kumti Amobotnaŋinaŋgat keŋ oloŋen nâmti sesewatpewep. ²⁰ Amobotnaŋ Zisas Kilais egapmti kwitnaŋ kwitnaŋ mamimambep kataŋ Kawawaŋ Biwinaŋgat wisikŋ zepem mamambep.

Awembiŋ ekŋengalen zet

²¹ In Kilaisiyet kwitnaŋ mwatonzemti zetnaŋ maŋgawepup sepem kegogak ŋenaŋ ŋengat eksempem eksempem mti mambep.

²² Amobotnaŋ Zisasi eksempemti manâmkiŋpeip keyet penanaŋ imbi in kegogak awine eksemindewep. ²³ An in imbiŋaŋgat ŋokŋin nembon sakam kegogak Kilaisiyaŋ

dapmelanġenane eknġngat nġoknġn nembon mamain. Kilaisiyet setnaġ betnaġ mee e dapmelanġeyet nġoknaġ tazin e eneyet Kilaisiyaġ iknaġ yomengatnan gilik zemti ndatiye. ²⁴ Âpme dapmelanġenane eknġenaġ Kilais eksempemti manâmkġnġpeip sepem kegogak imbi in awine eksemindewep.

²⁵ Âpme an in imbiġine eknġn gogot mimindawep. Sepem kegogak Kilaisiyaġ dapmelanġenane nin kegogak gogot mimndamti gilik zemndatitiyet nâmti iknġnġgat mamananġ ke ketalasiye. ²⁶ Eganġ kegok ke mti am nin egalen Zet Zapat Dolaknaġ Penanġ ke nâmti nâmkġnġpepe aikmann yom zulut kapupme mepme tu zuluti Kawawaġnġat zapaletanġ mamayet zet zapatnaġ mandiindoip keyet katanġ mamambep. ²⁷ Eganġ nin ndatimti met kandanġan penanġ manġenane penanġ bemti mamann eganġ iknaġ nin ndikdamuġ mimndeme nin yom mimipiġ ma kwileki nġen ku myuġguwanup belak kwetetepmanġ piliwilinanġ piyanġ mamambanup. ²⁸ Keyepmti an in ilinanġat sekġnġin ekdamuġ dolaknaġ mamip sepem kegogak imbiġine indikdamuġ dolaknaġ mimindemti gogot mimindawep. An nġenanġ imbiġanġat gogot msawe beme iknġnġgat mbe. ²⁹⁻³⁰ Nin an nġenanġ iknġnġgat seknaġ kasa mpeme ku maeknup. Eganġ seknaġ ekdamuġ dolaknaġ mpemti tu meu dolaknaġ masain. Âpme dapmelanġe nin Kilaisiyet setnaġ betnaġ mee ke bemti mamananup keyepmti eganġ dapmelanġenane ningat sepem kegogak mamimndain. ³¹ Keyepmti Kawawaġnġalen Zet Itnanġanen pigok zenzenaġ,

“An nenan mamaᅇ bipmanᅇ katimidemti meti imbiᅇnan wati ekmak pepep bemti am kwepnok bemamalup.” *(Sokbembe 2:24)*

³² Zet Kilaismak dapmelanᅇᅇane ningat zenzenᅇnan kapi yanᅇnan nukᅇnan penaᅇnan tazin. ³³ An in ilinanᅇgat sekᅇnin ekdamuᅇnᅇ mti maweyanᅇpeip sepem keᅇgok imbiᅇnine ekᅇnen ᅇogot miminᅇdawep. Âpme imbi in awineyete eksemindewep.

6

Nemba mambipmane ekᅇngalen zapat

¹ Animbi nemba in Amobotnanᅇ Zisas eᅇat mti mambiwine ekᅇngalen zet ᅇawepuwep. Mama mimi kabonᅇ kapiyanᅇ dolakᅇnan penaᅇnan bein. ² Zii zelen zet nᅇn piᅇok tazin,

“ᅇenᅇ mambipdine eᅇeᅇat nâmane mobotnanᅇ beme zemesewatidewanik.” Zet kapiyanᅇ zii zet mobotnanᅇ penaᅇnan bein ma zet keyete zetike piᅇok zempepenᅇnan tazin, *(Kisim Bek 20:12)*

³ “Nemba nᅇnanᅇ keᅇok mbe beme eᅇanᅇ msalen nukᅇnanᅇ nᅇn titipiᅇnanᅇ kan teepmanᅇ penaᅇnan mamambe.” *(Zii Zet 5:16)*

⁴ Âpme nemba mambiwine in nembanᅇineyanᅇ kwileki nᅇn myunᅇgume nâmbekambemti nᅇnzinziᅇnᅇ mti nemba ekᅇnen keᅇnin mme bekanᅇnanᅇ ku bewe. In ekᅇnen indikdamuᅇnᅇ dolakᅇnanᅇ mimindamti Amobotnanᅇgalen zet zapate dolakᅇnanen zet tazin ke zemzikate indawep.

Msalenganᅇnanᅇ amobotnanᅇmak sisiliᅇnanᅇ an ekᅇngalen zet zapate

⁵ Sisiliŋ an in damuŋine ekŋengat nâme mobotnaŋ penaŋ beme kandaŋinan meti ekŋengalen zet gawepumti muluwin esemteŋ mti mambep. Kilaisiyet nâme mobotnaŋ beme zetnaŋ gawepumti egat kandaŋan mamaip sepem kegogak ⁶ in amobotnaŋine ekŋenaŋ indikme dolakŋaŋ bembeyet belak etaŋ segaŋ mulup mimindawepgat. In Kilaisiyelen mulup anene kekok mamti Kawawaŋaŋ mama mimi nâmtikŋaŋ mamin keboŋ keboŋ ke mâti mbep. ⁷ Wa am ekŋenaŋ nâmindeme mobotnaŋ bembeyet nâmti yek. Amobotnaŋ Zisas egaŋ nâmindeme mobotgat nâmti muluwin oloŋen palen mbep. ⁸ In nâit, am ŋenaŋ mulup dolakŋaŋ mti mambe beme Amobotnaŋaŋ dopmaŋ sepem kekok sawe. Sisiliŋ an ma an lala manup bepi mulupmnaŋgat dopmaŋ sepem kwep kwitnaŋ kwitnaŋ mimndawe.

⁹ Âpme an damuŋ, in kekok sisiliŋ nambaŋine weyaŋ indadamuŋ mbep. In ekŋen zemtalat indemti ku mtot indewep in pigok nâmbep. Sisiliŋ an ma an damuŋ nin Amobotnaŋin kwewetaŋ kululuŋen tazin. Egaŋ an mobotnaŋ ma sisiliŋ an sambe nin bepi zet mulup sepem kwewetaŋ ndeme tabanup.

Nâmkiniŋpepemak ekŋenaŋ kasa kuku an ekŋen keboŋ tabep

¹⁰ Neŋ zetn delaŋ zenzeŋaŋ kapigok zemdelan zesâwapgat nâit. In Amobotnaŋmagen wetekumti tapme egalen windenaŋ temaŋ keyaŋ indapbulupme gweŋ gweŋ kumti tabep. ¹¹ Mti Kawawaŋmagenaŋtimbisok ma moe ke timti

tatnepeme Sadaŋaŋ buzakeset kasa timkwapme winde timti gweŋ gweŋ kum tabep. ¹² Nâit, wa nin am ekŋenmak kasa ku maânup. Nin kasa Sadaŋgalen amobotnaŋ temaŋ temaŋ ma an ŋeŋaŋ temaŋ temaŋ ma maŋgeŋane bekaŋaŋ penaŋ winderjinbeŋ mamaip nin zikalaŋ ŋep ku maindiknup ekŋen bekemak maâm bekambenup ekŋenaŋ msat kapi damuŋ mti mama mimi bekaŋaŋaŋ sambe sokbembeyet mulupmaŋ mamip. ¹³ Keyepmti in Kawawaŋmagengatnaŋ kasayelen kwitnaŋ kwitnaŋ ke timti weyaŋ tabep. Keyepmti kasa kuku kanen katikŋaŋ bemti tapme kasa ekŋenaŋ indom walesâgât mbewaŋ olapme beme belak katim indemti mebep.

¹⁴ In kapigok mti tabep, Kawawaŋgalen zet penaŋaŋ bitiminok zampemti mama teŋ mama keyaŋ melakandundu kapaŋinok beme suwalolo mbep. ¹⁵ Kawawaŋgalen Zet Zapat Dolakŋaŋ Penaŋ sewak mamayelen zet keyaŋ sewawatnok beme weti ime kwiŋ kume ektitipeŋ mambep. ¹⁶ Naman ŋotekŋaŋ temaŋ nâmkŋipepeyaŋ moeŋinok beme mimwatonzemtapme an bekaŋaŋ Sadaŋ egalen namsamek kukŋaŋ keyaŋ kot keyet palen imti kukŋaŋ etumti tobe. ¹⁷ Kawawaŋaŋaŋ yomengatnan gilik zemti ndatimti mama kanzizitgat zapat ndaye nânâ keyaŋ sipakandak bunduŋnok ŋokŋinan peme toti ŋokŋin aŋgalaŋ tabe. Âpme Kawawaŋgalen Zet sambe Emetak Teŋaŋ manzemâtâtindain keyaŋ wanam ŋilikŋaŋ keboŋ mti Sadaŋmak an âwep. ¹⁸ Emetak Teŋgalen windeen in Amobotnaŋgat mene mene dundum sapeŋ mamambep. Mti

kandati mamapiŋ posiŋin mpeŋ tabep. Mti Kawawaŋgalen animbi notnaŋ ekŋengat otnâmti dundundu mulup mbep. ¹⁹ Mti nâgât kegogak dundume Amobotnaŋaŋ dembusekŋ mim eleŋ beleŋ beme neŋ kiŋgagapiŋ Kawawaŋgalen Zet Zapat Dolakŋaŋ Penaŋ enzililiŋan tazin kapi eleŋ beleŋ bemti windennbeŋ ammagen zemkawaŋ bembap. ²⁰ Neŋ Kawawaŋgalen Zet Zapat Dolakŋaŋ Penaŋ ke zemkawaŋ bema keyepmti mka katikŋan tot newien. Keyet in neŋ Kawawaŋgalen Zet Zapat Dolakŋaŋ Penaŋ ke kiŋgagapiŋ tusumti mka katikŋan pien eyo zemkawaŋ bembeyet dundunduyaŋ bandim mnewep.

Zetn delaŋ zenzeŋaŋ

²¹⁻²² Tikikas ek nâmkŋipepemak notn dolakŋaŋ penaŋ ek Amobotnaŋgalen mulup an dolakŋaŋ penaŋ keyepmti neŋ ek ke pema koti egaŋ neŋ mka katikŋan pien sepem zigok mamayap keyet yaŋaŋ ma msat kapi am nâmkŋipepemak ekŋen sepem zigok mamaip keyet yaŋaŋ zemâtâtindame nâmti keŋin dukŋaŋ beme oloŋen mbep.

²³ Kawawaŋ Bipm ma Amobotnaŋaŋ Zisas Kilaismagen notnne, in egaŋ keŋ sewakŋaŋ mimindemti nâmkŋipepenŋin mkatik bemindeme gogotmak mambeŋ. ²⁴ Am Amobotnaŋ Zisas Kilaismagen gogot penaŋ mpemti mamaip am ekŋen ke Kawawaŋaŋ keŋ taolet mimindemti manepeme met mama kanzizit ke titiyet nâmti mandunduyap.

Kawawangalen Tâtâ Alakŋaŋ
The New Testament in the Nabak Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Nabak long Niugini

copyright © 1988 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nabak

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

ea68a902-358a-5c72-82de-a583fc4809e7